

IDENTIFIER SOURCES ET CITATIONS

Jacques Berlioz

Avec la collaboration de Joseph Avril, Louis-Jacques
Bataillon, Nicole Bériou, Laurence Bobis-Sahel,
Gilbert Dahan, Gérard Giordanengo,
Bertrand-Georges Guyot, Eric Palazzo.

BREPOLS

Table des matières

Introduction	5
Chapitre 1^{er}. La Bible latine et les gloses (Louis-Jacques Bataillon, Jacques Berlioz, Gilbert Dahan, Bernard-G. Guyot)	11
1. La Bible : bibliographie essentielle	11
1. 1. Ouvrages d'introduction	11
1. 2. Les principaux instruments de recherche	12
2. La Bible latine. Aperçu historique et éditions	13
2. 1. Bibliographie de base	13
2. 2. Les grandes étapes de la Bible latine	13
2. 3. Les éditions à consulter	15
2. 4. Les bases de données	17
3. Comment repérer une citation biblique latine	17
3. 1. La Vulgate	17
3. 2. La <i>vetus latina</i>	18
3. 3. Les sources intermédiaires	19
3. 4. Les renvois à des leçons différentes	20
3. 5. Faut-il utiliser les concordances médiévales et les <i>distinctiones</i> ?	22
3. 6. Les concordances en langues modernes sont-elles utiles ?	22
4. Les gloses	22
4. 1. L'histoire de la Glose	22
4. 2. Les éditions de la Glose	22
4. 3. Bibliographie sommaire	25
Chapitre 2. Identifier un auteur ou une œuvre du Moyen Age latin et français (J. Berlioz)	27
1. Identifier un auteur	27
1. 1. Les listes fournies dans les dictionnaires et les manuels	27
1. 2. Les auteurs patristiques	29
1. 3. Les dictionnaires ou les répertoires par auteurs et œuvres	30
1. 4. Les répertoires d'auteurs par pays	30
1. 5. Les répertoires par ordre religieux ou université	32
1. 6. Les répertoires d'auteurs par genre	34
1. 7. Les dictionnaires de pseudonymes	35
1. 8. La bibliographie courante	35
2. Identifier une œuvre anonyme	37
2. 1. Le titre	38
2. 2. Les répertoires d'incipit	38
2. 3. Les fins de textes	43
3. Auteurs et œuvres en langue française	43
3. 1. Dictionnaires et inventaires	43

Table des matières

3. 2. Bibliographies rétrospectives	44
3. 3. Principales bibliographies courantes.....	44
3. 4. Bibliographies par genres littéraires	44
Chapitre 3. Les traductions latines du grec, de l'arabe et de l'hébreu (G. Dahan).....	47
1. Les auteurs grecs	49
1. 1. Auteurs païens (philosophes).....	49
1. 1. 1. Platon	49
1. 1. 2. Aristote	51
1. 1. 3. Commentateurs grecs d'Aristote	57
1. 1. 4. Autres auteurs profanes	60
1. 2. Auteurs chrétiens.....	61
1. 3. Flavius Josèphe	65
2. Traductions de l'arabe	65
2. 1. Auteurs musulmans.....	66
2. 2. Auteurs juifs.....	72
3. Traductions de l'hébreu	72
3. 1. Commentaires bibliques.....	73
3. 2. Œuvres philosophiques	74
Chapitre 4. Les citations attribuées ou anonymes (J. Berlioz)	77
1. Les index et les concordances	78
1. 1. Définitions préliminaires	78
1. 2. Comment trouver index et concordances	79
1. 3. Les auteurs classiques	80
1. 4. Les auteurs chrétiens : instruments généraux	81
1. 5. Index ou concordances par auteurs latins	82
1. 6. Œuvres en langue vernaculaire	88
2. Autres pistes de recherche	88
2. 1. Les dictionnaires latins généraux	88
2. 2. Les dictionnaires de latin médiéval par pays	88
2. 3. Les recueils de citations	90
2. 4. Les florilèges médiévaux	91
2. 5. Les citations utilisées par les auteurs du Moyen Age	91
2. 6. Les noms propres	92
2. 7. Ultime recours.....	92
Chapitre 5. Poésie et prières (J. Berlioz)	93
1. Poésie latine	93
1. 1. La poésie antique	93
1. 2. La poésie médiévale.....	94
2. Poésie en langue vulgaire	95
2. 1. Domaine français	95
2. 2. Domaine provençal (ou occitan)	96
2. 3. Domaine italien.....	96
2. 4. Domaine espagnol.....	98
2. 5. Domaine germanique	98
2. 6. Domaine anglais.....	99

3. Les prières	100
3. 1. Prières en ancien français.....	100
3. 2. Prières en provençal	100
3. 3. Prières en italien.....	101
Chapitre 6. Proverbes et sentences (J. Berlioz)	103
1. Premières approches	103
1. 1. Bibliographie générale	103
1. 2. Un instrument de recherche attendu : le <i>Thesaurus proverbiorum medii aevi (TPMA)</i> de Berne.....	104
2. Proverbes latins.....	104
2. 1. Proverbes de l'Antiquité.....	104
2. 2. Proverbes du Moyen Age	105
3. Proverbes en ancien français.....	106
3. 1. Identifier les proverbes	106
3. 2. L'emploi des proverbes.....	107
4. Proverbes provençaux	107
5. Proverbes en langue italienne	108
6. Proverbes espagnols.....	108
7. Proverbes juifs	108
8. Proverbes en langue anglaise.....	109
9. Proverbes en langue allemande	109
9. 1. Recueils du XVI ^e siècle	109
9. 2. Recueils modernes	109
10. Proverbes nordiques et islandais.....	109
11. Proverbes portugais	110
12. Proverbes arabes	110
13. Proverbes néerlandais	110
Chapitre 7. Les citations liturgiques (Bernard-G. Guyot, Eric Palazzo).....	111
1. Les principaux livres liturgiques	112
2. Ouvrages d'introduction	112
3. Les prières liturgiques	113
4. Les pièces chantées.....	114
4. 1. Pièces chantées d'origine biblique	114
4. 2. Les hymnes	115
5. Les lectures de la messe et de l'office	116
6. Le Pontifical	116
7. Le calendrier.....	117
8. Centres d'études spécialisés dans la liturgie ou bibliothèques où l'on peut trouver les instruments de recherches liturgiques.....	118
Chapitre 8. Droit romain (Gérard Giordanengo).....	121
1. Bibliographie générale.....	122
1. 1. Ouvrages d'initiation.....	122
1. 2. Manuels.....	123
1. 3. Répertoires bibliographiques	123
1. 4. Revues.....	124
1. 5. Dictionnaires	124

Table des matières

1. 6. Les sources	124
1. 7. Les instituts ou centres de recherche.....	125
2. Les compilations de droit romain : tableau récapitulatif	125
2. 1. Le Code théodosien (438).....	125
2. 2. Les compilations de Justinien (529-534)	126
2. 3. Le <i>Corpus juris civilis</i> au Moyen Age	127
3. Les citations et allégations du droit romain dans les textes médiévaux	128
3. 1. Introduction	128
3. 2. Les abréviations	129
3. 3. Exemples	130
3. 4. Comment transcrire une allégation	132
3. 5. Comment retrouver une citation	133
3. 6. Les éditions	134
3. 7. Les traductions	136
3. 8. Bibliographie : sources et compilations romaines	136
4. Les civilistes médiévaux.....	137
4. 1. Sigles et abréviations	137
4. 2. Pour retrouver les civilistes	138
5. Planches explicatives.....	141
5. 1. Code	141
5. 2. Digeste	141
Chapitre 9. Droit canonique (Gérard Giordanengo)	145
1. Introduction historique	146
1. 1. Les collections canoniques.....	146
1. 2. <i>Scientia canonica</i>	147
2. Bibliographie générale.....	147
2. 1. Pour commencer.....	147
2. 2. Les manuels.....	148
2. 3. Les répertoires bibliographiques	148
2. 4. La bibliographie courante	148
2. 5. Revues de droit canonique	149
2. 6. Dictionnaires	149
2. 7. Les sources. Collections canoniques et <i>Corpus juris canonici</i> : typologie.....	149
2. 8. Les éditions de textes	150
2. 9. Les instituts de droit canonique	151
3. Identifier une citation de droit canonique (avant le milieu du XII ^e siècle) ...	152
3. 1. Une tâche délicate !.....	152
3. 2. Comment retrouver la citation	157
3. 3. Comment citer les textes dans les références	159
4. Identifier une citation de droit canonique au temps de la <i>scientia</i> <i>canonica</i> (1140-1500)	160
4. 1. Le <i>Décret</i> de Gratien.....	160
4. 2. Commentaire des planches (éd. E. Frieberg)	160
4. 3. Les citations et allégations du <i>Décret</i> dans les œuvres médiévales	163
4. 4. Comment retrouver le texte allégué.....	164
4. 5. Comment transcrire le texte dans l'édition	165

4. 6. Comment citer le texte dans les références	165
5. Les collections de décrétales	166
5. 1. Historique	166
5. 2. Les citations et allégations des décrétales dans les textes médiévaux ..	166
5. 3. Comment retrouver les citations et allégations	167
5. 4. Comment citer actuellement ces collections	168
6. Renvois à la glose ou à des œuvres de canonistes	168
6. 1. Les renvois à la glose	168
6. 2. Comment identifier un canoniste et son œuvre	168
7. Le <i>Corpus juris canonici</i> . Tableau récapitulatif	170
7.1. <i>Decretum magistri Gratiani</i> aut <i>Concordia discordantium canonum</i> (vers 1140).....	170
7. 2. <i>Quinque compilationes antiquae</i>	170
7. 3. <i>Decretales Gregorii IXⁱ</i> aut <i>Liber extravagantium</i> (1234)	171
7. 4. <i>Liber sextus decretalium</i> aut <i>Sextus</i> (1298)	172
7. 5. <i>Constitutiones Clementis Papae Vⁱ</i> aut <i>Clementinae</i> (1317).....	174
7. 6. <i>Extravagantes Johannis Papae XXIⁱ</i> (1325-1327)	174
7. 7. <i>Extravagantes communes</i> (XV ^e siècle).....	176
8. L'historien et le droit canonique	176
Chapitre 10. Les décisions des conciles et synodes (Joseph Avril).....	177
1. Bibliographie générale.....	178
2. Collections générales	178
3. Collections particulières	179
4. Conciles généraux	180
5. Antiquité chrétienne. Epoque mérovingienne	182
6. Epoque carolingienne et Réforme grégorienne	182
6. 1. Les conciles carolingiens	182
6. 2. Du XI ^e au XIII ^e siècle	184
7. Le XIII ^e siècle et la fin du Moyen Age	184
7. 1. Les conciles provinciaux.....	185
7. 2. Les statuts synodaux	185
8. Citer les conciles et les synodes	189
Chapitre 11. Vies de saints et motifs hagiographiques (J. Berlioz).....	191
1. Les répertoires de vies de saints	191
1. 1. La <i>Bibliotheca hagiographica</i>	192
1. 2. Les notices d'encyclopédies spécialisées	193
1. 3. Les notices des dictionnaires historiques	193
1. 4. Les répertoires d'incipit	194
1. 5. Les principaux répertoires par saints	194
2. Les recueils de <i>Vite</i>	195
2. 1. Les <i>Vite</i> premières	195
2. 2. Les Vies abrégées	196
3. Comment identifier un motif hagiographique	198
3. 1. Les saints.....	198
3. 2. Le diable et les démons	198
4. Se documenter	199

4. 1. Bibliographie générale	199
4. 2. Documents hagiographiques	199
4. 3. Bibliographie courante	199
Chapitre 12. Les sermons (Nicole Bériou)	201
1. Bibliographie générale.....	202
1. 1. Information d'ensemble	202
1. 2. Sermons et commentaires bibliques.....	202
2. Les répertoires d'incipit	203
2. 1. Identifier l'incipit	203
2. 2. Les sermons en langue vernaculaire	203
2. 3. Les sermons en latin.....	204
3. Quels problèmes peut-on rencontrer ?	208
3. 1. Les rapprochements de textes sur la base de leur incipit	208
3. 2. Le prothème	208
3. 3. Les auteurs de sermons	208
3. 4. Les thèmes scripturaires des sermons.....	209
3. 5. Les sermons cités de mémoire	209
Chapitre 13. Les <i>exempla</i> (J. Berlioz)	211
1. L' <i>exemplum</i> : définition et fonctions	211
2. Bibliographie sommaire	212
2. 1. L' <i>exemplum</i> rhétorique	212
2. 2. L' <i>exemplum</i> homilétique	212
3. Comment identifier un <i>exemplum</i>	213
3. 1. Un point de départ obligé : l' <i>Index exemplorum</i> de F.C. Tubach.....	214
3. 2. Les fables	215
4. Que faire si un <i>exemplum</i> n'a pas été repéré dans l' <i>Index exemplorum</i> de F.C. Tubach ?.....	215
4. 1. Autres catalogues d' <i>exempla</i>	215
4. 2. Les recueils d' <i>exempla</i> non inventoriés par F.C. Tubach	216
4. 3. Anthologies et traductions.....	218
4. 4. Les <i>exempla</i> d'origine orientale et hébraïques.....	219
4. 5. Les sermons	220
4. 6. Les catalogues de manuscrits	221
Chapitre 14. Contes et motifs, croyances et « superstitions » (J. Berlioz)	223
1. Contes et motifs	223
1. 1. Quelques ouvrages de base	223
1. 2. Les répertoires généraux de contes et de motifs	225
1. 3. Les répertoires particuliers.....	226
1. 4. Les index de recueils de contes.....	227
1. 5. Les récits arabes	228
1. 6. Les récits indiens.....	228
1. 7. Les récits hébraïques	229
1. 8. Les recueils de contes médiévaux	230
1. 9. Bibliographie courante	230
2. Croyances et « superstitions »	231

2. 1. Ouvrages d'introduction	231
2. 2. Les principaux répertoires	232
2. 3. Bibliographie thématique	234
2. 4. Les œuvres du Moyen Age et de la période moderne	235
2. 5. Les problèmes de calendrier.....	236
3. Bibliothèques et centres de recherche (France).....	236
4. Les catalogues des maisons d'éditions	236
Chapitre 15. Encyclopédies, bestiaires et lapidaires (J. Berlioz)	239
1. Les encyclopédies médiévales.....	239
1. 1. Approche bibliographique.....	239
1. 2. Les principales encyclopédies médiévales.....	240
1. 3. La littérature encyclopédique arabe	242
2. Les allusions au comportement animal	242
2. 1. Bibliographie sommaire	242
2. 2. Un premier repérage	243
2. 3. Les bestiaires	244
2. 4. Autres pistes de recherche.....	244
2. 5. Les monstres	246
3. Les lapidaires.....	246
Chapitre 16. Images littéraires, comparaisons et lieux communs (J. Berlioz).....	247
1. Ouvrir l'enquête	247
2. Approche théorique de la notion de lieu commun	248
3. Les répertoires modernes (Antiquité et Antiquité tardive).....	248
4. Les instruments de recherche généraux (Moyen Age)	249
4. 1. Les dictionnaires de langue.....	249
4. 2. Les dictionnaires étymologiques.....	251
4. 3. Les recherches en onomasiologie.....	251
5. Les répertoires généraux de lieux communs	252
6. Les répertoires thématiques	253
6. 1. Les symboles	253
6. 2. La mythologie	254
6. 3. Les nombres	255
6. 4. Les couleurs	255
7. Ouvrages ou articles sur des lieux communs précis	255
8. Les répertoires médiévaux de lieux communs	256
9. Les index ou tables par œuvre	256
Chapitre 17. Les sources iconographiques (Laurence Bobis-Sahel).....	259
1. Les bibliographies générales	259
2. Les ouvrages de référence	260
2. 1. Les ouvrages théoriques.....	260
2. 2. De commodes ouvrages de vulgarisation	262
3. L'iconographie chrétienne antique et byzantine.....	262
4. L'iconographie juive	263
5. L'iconographie chrétienne du Moyen Age.....	263
5. 1. Les grands ouvrages généraux de référence	263

Table des matières

5. 2. Les instruments de recherches spécialisés	264
6. L'iconographie profane	267
7. La symbolique des nombres et des couleurs	269
8. Bestiaires	270
9. Les manuscrits enluminés et autres documents	270
10. Les catalogues de manuscrits	270
10. 1. Les catalogues de bibliothèques	271
10. 2. Les catalogues par provenance	272
10. 3. Les catalogues par type de manuscrits	273
11. Bases de données et vidéodisques	274
12. Bibliothèques et instituts de recherches spécialisés	275
Chapitre 18. L'index des index de la <i>Patrologie latine</i> de Jacques-Paul Migne (J. Berlioz)	279
1. Du bon usage de la <i>Patrologie latine</i>	279
1. 1. Un instrument à maîtriser	279
1. 2. Comment aborder la <i>Patrologie latine</i>	280
2. Liste des index de la <i>Patrologie latine</i> (tomes 218-221)	281
3. Index des index de la <i>Patrologie latine</i>	291
Chapitre 19. Adresses utiles (bibliothèques, éditeurs, librairies, CD-ROM) et répertoires de chercheurs (J. Berlioz)	295
1. Où trouver une liste de bibliothèques et d'instituts spécialisés	296
2. Bibliothèques et instituts spécialisés	297
2. 1. L'Institut de recherche et d'histoire des textes (Paris, Orléans)	297
2. 2. Paris et région parisienne	297
2. 3. Les régions	298
2. 4. Pays européens	299
3. Les maisons d'édition	299
4. Les librairies	302
4. 1. Livres neufs	302
4. 2. Livres d'occasion	303
5. Les diffuseurs de CD-ROM	303
6. Les coordonnées des chercheurs	304
6. 1. Les répertoires de médiévistes	304
6. 2. Les annuaires d'association ou d'établissement	304
Index alphabétique des matières	307
Index bibliographique	311
Table des matières	329

Mise à jour (mars 1995) du chapitre 19. Adresses utiles :

Bibliothèques et instituts

p. 297

- Bibliothèque du Saulchoir, Pères dominicains, 43 bis, rue de la Glacière, F-75013 Paris; tél. 45 87 05 33; **fax** 43 31 07 56.
- Bibliothèque du Centre culturel des Fontaines, route de Gouvieux, F-60631 Chantilly; **adresse postale:** BP 219, F-60631 Chantilly Cedex; tél. 44 57 24 60; fax 44 57 31 33.
- Bibliothèque nationale de France. **Adresse précise** (accueil des lecteurs): 58, rue de Richelieu, F-75084 Paris Cedex 02; **tél. service lecteurs:** 47 03 81 02; **standard:** 47 03 81 26.

p. 298.

- Institut historique allemand: **nouvelle adresse:** 8, rue du Parc-Royal, F-75003 Paris; tél. 42 71 56 16; fax 42 71 56 43.
- Institut des Sources chrétiennes, 29, rue du Plat, F-69002 Lyon; tél. 78 37 27 08; **fax** 78 92 90 11.

Maisons d'édition

p. 300

- Editions du Cerf, 29, boulevard Latour-Maubourg, F-75007 Paris. **Nouveau tél. et fax:** tél. 44 18 12 72; fax 45 56 04 27. **Librairie, même adresse:** tél. 44 18 12 02; fax 44 18 11 75.
- Editions du Comité des travaux historiques et scientifiques: **nouvelle adresse:** 173, boulevard Saint-Germain, F-75006 Paris; tél. 40 65 75 55; fax 40 65 75 53.

Librairies

p. 302

- La Procure, 1, rue Mézières, F-75006; tél. 45 48 20 25; **vente par correspondance:** 52, rue Servan, F-75014 Paris; tél. 49 23 82 20; fax 43 57 60 96.

p. 302-303

- Viella, Via delle Alpi, 32, I-00198 Roma; CP/PO Box 7241; tél. 39 6/84 17 758 & 85 35 39 60; **fax** 39 6/85 35 39 60.